



《托拉奧爾》· 帕拉沙 LECH LECHA · 瑪瑪爾 2

. פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא ...

「我作你的盾牌」：何謂
「亞伯拉罕（אברהם）之盾」



為尊崇 ... 而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/lech-lecha/2/

1 (אנכי מגן לך). פי' מגן אברהם. דהנה נודע שאברהם הוא בחי' חסד גדול עד מאד בלי שום מונע וכולם

טובים בעיניו והוא רק טוב

「我是你的盾牌。」這指的是「亞伯拉罕（אברהם）的盾牌」。因為眾所周知，亞伯拉罕是極其宏大的慈愛（חסד，Chesed）層面，毫無任何阻礙；在他眼中，人人都是好的，而他自己唯有良善。

ולכן אמר לו ישמעאל יחיה לפניך שפי' שיחיה לעד לפניך שהוא בחי' א"ס בלי גבול ואעפ"י [ואף על פי] 因此，他說：「願以實瑪利（ישמעאל）活在你面前。」這是說，他應當永遠活在你面前；這就是無限者（אין סוף，Ein Sof）而無邊無際的層面。雖然

שהוא יודע מהו ישמעאל אעפ"כ [אף על פי כן] מחמת חסד גדול וטובו הגדול רוצה שיחיה ולא זו בלבד אלא שרצה שיחיה לחסד בלי גבול.

他知道以實瑪利是怎樣的人，然而，由於他極大的慈愛與極大的善良，仍希望以實瑪利活下去；而且不僅如此，他還希望以實瑪利憑著無限的慈愛而活。

2 וזהו דאיתא לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל ויצא מחמת רוב חסדו. אבל באמת אין מהראוי כן.

這正是所教導的：「並非如亞伯拉罕（אברהם）那樣，從他而出了以實瑪利（ישמעאל）」；以實瑪利出自他，是由於他的慈愛豐盛。然而，實情是，這樣並不合宜。

דהנה בביאת משיח אי"ה [אם ירצה השם] כתיב בלע המות לנצח. ואת רוח הטומאה אעביר מן הארץ. וצריך לבער כל הרע מן הארץ

關於 משיח（Moshiach）的來臨，若 ה' 願意，經文寫道：「祂要永遠吞滅死亡」，又說：「我必從地上除去污穢之靈」；因此，必須從地上根除一切邪惡。

ואם יתנהג העולם בחסדו הגדול כנ"ל לא היה העולם יכולים לבא למדרגה הנ"ל של משיח.

若世界按照他上述那浩大的慈愛來治理，世界便無法達到前述 משיח 的層次。

ולכן בא יצחק בחי' דין ואף יצחק יצא ממנו עשו מחמת דינו הקשה על חרבך תחיה. אך יעקב היתה מטתו שלימה:

因此，以撒（יצחק）來到世上，代表審判這一層面；然而，以撒也生出了以掃（עשו），這是由於他嚴厲的審判：「你必靠刀劍度日。」但雅各（יעקב）的床榻是完整的：

3 והנה נודע כי מגן נק' דבר המכסה למשל במלחמה נק' מגן מה שמכסה בו שלא ישלוט עליו הקשת.

現在我們知道，盾牌（מגן，magen）是遮蔽物的名稱；例如在戰爭中，人用來遮護自己、使弓箭不能傷害他的東西，就稱為盾牌。

והנה כתיב כי שמש ומגן ה' אלקים שכמו שהשמש אם לא היה לו נרתק לא היו יכולים לסבול אורו הגדול והנרתק הוא המגין שנוכל לסבול.

現在經文寫道：「因為日與盾乃是 הוי'（Havayah）與 אלקים（Elokim）。」也就是說，太陽若沒有鞘套，[人們]便無法承受它強烈的光；鞘套正是遮護之物，使我們能夠承受[它]。

וזהו לעתיד לבא הקב"ה מוציא חמה מנרתקה וצדיקים מתהנים בה ורשעים נדונים בה.

這就是[這則教導的意思：]到了未來的時代，聖者，願祂受頌讚（קודשא בריך הוא / קב"ה，Kudsha Brich Hu），要把太陽從鞘套中取出；義人將從中受益，惡人則要受它審判。

4 והנה נודע שבכל בוקר דאברהם בחי' חסד מתעורר בעולם וישכם אברהם בבוקר וכדאיתא בזוה"ק [בזוהר

הקדוש] והקב"ה רוצה להנהיג את העולם בבחי' חסד.

如今，眾所周知，每天早晨，亞伯拉罕（אברהם）的[屬性]——慈愛（חסד，Chesed）的層面——會在世界中被喚起；[正如經上所寫：]「亞伯拉罕清早起來」，聖潔的《Zohar》（זהר）也如此教導；הקב"ה希望以慈愛的層面治理世界。

אם לא היה מגן לבחי' חסד הנ"ל לצמצם חסדו וטובו ולתת דרך צמצום כמו שצריך רק להחיות הקליפות מפני שצריכין בשביל סטרא דקדושה שיהיה אתהפכא חשוכא לנהורא כידוע.

[但是]，若沒有護盾保護上述חסד的層面，使祂的慈愛與恩善收斂，並以收縮（צמצום，tzimtzum）的方式施予，僅給予外殼（קליפות，kelipos）維持生命所需的最低限度——因為為了聖潔一方面而需要它們，使黑暗轉化為光明，這是眾所周知的；

ואם לא היה דרך צמצום היה חיותם בלי גבול ולא היו יכולים לבער הרע מן הארץ.

若非藉由צמצום，它們的生命力（חיות，chayus）便會毫無限量，邪惡也就不可能從地上根除。

ולכן בכל בוקר כשמתעורר מדת אברהם מדת חסד כנ"ל אנו צריכין לברך ברכת מגן אברהם. מגין שיעשה מגין לבחי' אברהם הנ"ל לטובתינו:

因此，每天早晨，當亞伯拉罕的屬性，也就是חסד的屬性，如上所述被喚起時，我們必須誦念「亞伯拉罕的盾牌」這一祝福：「盾牌」意即，祈求祂為上述亞伯拉罕的層面作盾牌，以造福我們。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/lech-lecha/2/

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok